Молодые таланты

# СИЛА МУЗЫКИ—СИЛА НЕПОМЕРНАЯ



В те времена, когда окружающий нас мир переполнен аккордами, сменяющими друг друга в бешеном темпе, а на эстрадной арене мелькают названия разнообразных ансамблей, не в обиду любителям сливающихся в быстром темпе средину шума и гама будет сказано, что истинное успокоение находишь в мелодичной народной музыке.

Песня всегда вела борьбу за свое существование. Из поколения в поколение передавалась, шлифовалась мелодия. Но основным помощником в этом был текст, чаще незатейливый, без нагромождений, но такой понятный, проникновенный, душевный.

И поэтому радует, что многие музыканты Юго-Осетии уделяют должное внимание песне, выросшей на народной почве.

Бывший художественный руководитель Государственного вокально-инструментального ансамбля «Бонварон», а в настоящее время его солист молодой композитор Тимур Харебов занялся очень сложной и почетной миссией, став у истоков развития осетинской эстрадной песни. Идти по непротоптанному пути побуждает его любовь к Осетии, ее народному творчеству, которую он воплощает в волшебные музыкальные звуки.

Около двадцати лет назад началась музыкальная биография композитора-солиста в джаз-оркестре...

С ансамблем «Ацалда» Т. Харебов принимал участие в 1 республиканском джаз-фестивале «Весенние ласточки», проводившемся в 1968 году в Тбилиси, а на следующий год стал лауреатом в популярной тогда программе «Молодые голоса».

Вторая половина 70-х годов была перенасыщена атмосферой подражания неподражаемым «Битлз». Они были тогда в зените славы, в американских хит-парадах их песни занимали первые места. Эта волна захватила и ансамбль, в котором принимал участие Тимур Харебов. «О песне я и не думал, но стечение обстоятельств...» Да, именно стечение обстоятельств, то есть когда пришлось подменять заболевшего товарища, помогли выгранить талант Тимура Харебова как эстрадного певца. И с тех пор он является исполнителем современных осетинских эстрадных песен.

А музыка привела к поэзии. И теперь, варьируя разнообразными средствами выражения музыки и поэзии, певец стремится создать единое целое — песню. И это ему удается.

Недавно в Ахалцихе проходил I республиканский смотр-конкурс ВИА, где за исполнение песни «Песня наших отцов», Тимур Харебов стал лауреатом.

Молодой композитор считает, что поэт должен иметь настоящее призвание. А о себе говорит, что пишет он только тексты песен, которые навевает, подсказывает мелодия. Его же любимые осетинские поэты Алихан Токаты, Леонид Харебаты, Сергей Хачиров и др.

Не все было гладко на протяжении этих двадцати творческих лет. Был трудный поиск собственного «я», взлет, признание, но были и стрессы, когда опускались руки и все казалось никчемным и глупым. Но если величавая нимфа — Музыка — коснулась тебя своими перстами, чаруя, подчиняя себе всю твою сущность, ты воскреснешь для служения ей. Так было и на сей раз.

Тимур Харебов — лауреат республиканского конкурса эстрадной и фестиваля политической песни — готовит к печати сборник осетинских эстрадных песен «Ты мое счастье», посвященных как гражданско-патриотической и военной тематике, так и лирическим раздумьям, внутренним переживаниям автора. Его творчество неразрывно связано с народными песенными традициями Осетии и поэтому неудивительно, что основным делом на завтра композитор считает создание оратории «Мой Ирыстон».

Тимур Харебов и ансамбль «Бонварон» плодотворно выступают на подмостках области и за ее пределами, пропагандируя, развивая и укрепляя уже сложившиеся традиции осетинской эстрадной песни.

**Р. ДОЛИДЗЕ.**

Человек и транспорт

# ПОЛОЖЕНИЕ УЛУЧШИЛОСЬ, НО...

Недавно состоялось заседание комиссии Цхинвальского горисполкома по автотранспортно-дорожной безопасности. На нем обсуждены итоги проведенной в 1985 году работы по соблюдению правил автотранспортно-дорожной безопасности. С информацией по этому вопросу выступил старший госавтоинспектор отдела внутренних дел горисполкома Николай Джиоев.

Было отмечено, что в минувшем году по улучшению положения автотранспортно-дорожной безопасности работники автоинспекции с представителями общественных организаций проделали определенную работу. Например, по этому вопросу они организовывали рейды, проверяли техническое состояние автомашин. Итоги рейда публиковались на страницах областных газет. По этим вопросам были организованы и радиопередачи.

За 1985 год было выявлено 5746 случаев нарушения правил дорожного движения. Из них 156 — вождения автомашин в нетрезвом состоянии, 15 — владельцами личного транспорта.

В результате проведенных мероприятий в минувшем году уменьшилось число автоаварий и несчастных случаев, связанных с ними. Например, в 1985 году в результате автоаварий получили ранения 9 человек. За год до этого произошло 10 автоаварий, в которых погибло 4 человека и было ранено 8.

Автоаварии, совершенные в минувшем году на территории города, были следствием наезда на пешеходов. Это означает, что правила дорожного движения нарушают не только водители, но и пешеходы при переходе улицы в неположенном месте. Следует отметить и то, что не все улицы города имеют тротуары, из-за чего многие пешеходы вынуждены ходить по проезжей части. На некоторых улицах нет дорожных знаков, светофоров и т. д.

Заседание комиссии отдельно обсудило положение работы автотранспорта в зимнее время и разработало конкретные мероприятия по данному вопросу. Например, комбинату по благоустройству города поручено привести в рабочее состояние все снегоочистные механизмы, чтобы они своевременно убирали улицы и тротуары от снега. Водопроводу поручено в ближайшее время отремонтировать водопроводную систему в тех местах, где происходит утечка воды (улицы Героев, Исака, Маркса и др.).

Горкоммунхозу поручено привести в порядок улицы, которые требуют ремонта (улицы Тельмана, Ленина, Чкалова, Эльбрусская, Советская, Рукская и другие).

Ему же поручено по заказу водопровода сделать и привести в порядок люки от водопроводных колодцев (улицы Героев, Маркса, Комарова и др.).

Руководителям промышленных предприятий города поручено в зимнее время своими силами очищать свои территории.

Итоги работы комиссии подвел ее председатель, заместитель председателя горисполкома В. Н. Остаев.

**Е. КУСРАЕВ.**

Трезвость — норма жизни

# ПЬЯНСТВУ—БОЙ!

Недавно я отдыхал в Пицунде.

Ежегодно здесь отдыхают тысячи людей из различных уголков нашей страны. И как правило, время они любят проводить весело. Они могут каждый день смотреть и слушать органную, камерную и другую музыку, ходить на различные концерты, посещать кинотеатры, принимать участие в спортивных соревнованиях, вечерах юмора и сатиры. ...

И хотя на дворе зима, многие купаются в море, в солнечные дни загорают на солнце.

Ежедневно сотни отдыхающих ездят на экскурсии в города и другие достопримечательные места на берегу Черного моря. Особенно они любят посещать Новый Афон, озеро Рица, города Сочи, Гагра, Сухуми, Батуми.

В этих культурных мероприятиях как отдыхающий принимал участие и я. Особый интерес у меня вызвало то, что в курортной зоне Черного моря ведется непримиримая борьба с пьянством и алкоголизмом. В курортном поселке Пицунда есть ресторан, столовые, бары, кафе, магазины. Но ни в одном из них нет не только спиртных напитков, но и вин. Пицунда объявлена курортом-трезвенником. На объектах питания алкогольные напитки заменили кофе, минеральные воды, соки и т. д.

Я побывал в лучших ресторанах и в барах-пивнушках. Но ни в одном месте я не видел спиртных напитков. Отдыхающие приходят в рестораны и бары не выпить, а весело провести время.

В корпусах пансионатов, санаториев и домов отдыха на видном месте висят плакаты: «В комнаты запрещается приносить спиртные напитки. Пьяный отдыхающий выписывается из пансионата...» Побывал я и в Гагре. В этом курортном городе, как в магазинах, так и в ресторанах не продают коньяк, водку и другие спиртные напитки. Во всем городе есть два магазина, где с 15 часов до 19 часов продают различные вина.

Не было в продаже спиртных напитков в Сочи и Адлере, Гудауте и на озере Рица. Повсюду люди были трезвы и веселы. Повсюду здесь пьянство приравнивается к преступлению.

Нельзя сказать, что у нас в области не ведется борьба с пьянством и алкоголизмом, но она требует улучшения.

Вернувшись домой, я увидел, как торгуют спиртными напитками в Кехвском ущелье Цхинвальского района, где сосредоточено наибольшее число торговых объектов.

В Тамарашенском торговом центре только шампанских вин имеется на 16 тысяч рублей и на 7 тысяч рублей — различных спиртных напитков.

— Продаем мы их с 14 до 19 часов. У нас такая договоренность, — сказали мне работники бакалейной секции.

Очень много выпивки в ресторане Тамарашени.

Заведующий продуктовым магазином Нижнего Ачабети Демури Котаев сказал мне:

— У меня есть на 3100 рублей различных спиртных напитков. Продаем мы их по утвержденному договору.

К сожалению, в этом магазине не оказалось лимонада, минеральных вод.

В продуктовом магазине села Курта (заведующая Нина Цховребова) на видном месте крупными буквами написано: «Виноводка».

— Они есть у вас в продаже? — задал я вопрос.

— С первого августа минувшего года мы уже не продаем спиртные напитки.

— А что же означает это вывеска?

— Забыли о ней. Да и вывеска красивая, жалко снимать.

В продуктовом магазине села Кехви (заведующая Нора Зангаладзе) имеется в продаже много вин, водки, коньяка, ликера, но зато не оказалось лимонада, минеральных вод.

Рядом с магазином находится ресторан. Здесь собраны почти все виды спиртных напитков, выпускаемые у нас в республике.

— Продаем мы их после 14 часов дня, — сказал нам буфетчик. — Правила мы соблюдаем.

Перед рестораном остановился автобус, следующий из Амбролаури в Тбилиси. Пассажиры высыпали из автобуса и около 20 человек уселись за столики в ресторане. Спустя некоторое время на столах появилась еда, водка, коньяк, шампанские вина. Автобус здесь стоит около часа.

**Выводы:** Известно, что те, кто торгует спиртными напитками в утренние часы, строго наказываются, но как же можно объяснить то, что с 14 часов здесь созданы все условия для пьянства?

Можно подумать, что водка, выпитая после обеда, благотворно действует на человека. Не будет ли кощунством называть такое положение борьбой с пьянством?

**Г. БИБИЛОВ.**

Редактор П. ТЕДЕЕВ

## ТЕЛЕВИДЕНИЕ

**ПОКАЗЫВАЕТ МОСКВА**
**(по местному времени)**

**ВТОРНИК, 14 января.**

9.00 Время. 9.40 Отзовитесь, горнисты! 10.10 А. Н. Островский — «Доходное место». Фильм-спектакль. 12.45 Новости. 15.30 Новости. 15.50 «Далекое — близкое». Документальные телефильмы. 16.40 Встречи с Александром Грином. 17.25 Новости. 17.30 «Южная Африка: пульс свободы». Телеочерк. 18.05 В концертном зале — школьники. 18.45 Премьера научно-популярного фильма «Наука агропрома». 19.45 Сегодня в мире. 20.00 Навстречу XXVII съезду КПСС. Программа ТВ Азербайджанской ССР. 22.00 Время. 22.40 «Кусково». Документальный телефильм. 22.50 Баскетбол. Кубок обладателей кубков. Мужчины: «Хувентуд» (Испания) — ЦСКА (из Испании). 23.30 Сегодня в мире. 23.45 Вечерний концерт.

**СРЕДА, 15 января**

9.00 Время. 9.40 Ребятам о зверятах. 10.10 «Далекое — небо». Художественный фильм (Югославия). 11.15 Мир растений. 12.00 Новости. 15.30 Новости. 15.50 «Для советского человека». Документальные фильмы. 16.40 Экран собирает друзей. Хакасская Автономная область СССР — Южно-Гобийский Аймак Монголия — побратимы. 17.20 Новости. 17.25 Фильм—призер XI Всесоюзного фестиваля телефильмов. «От колыбели — на всю жизнь». (Киев). 18.15 Международная товарищеская встреча по хоккею с мячом: сборная Швеции — сборная СССР (из Швеции). 19.00 Работу признать неудовлетворительной. 19.35 Премьера мультфильма «Дедушкина дудочка». 19.45 Сегодня в мире. 20.00 Мир и молодежь. 20.35 Программа нашей жизни. Обсуждаем проекты ЦК КПСС. 20.50 Премьера четырехсерийного художественного телефильма «Иван Бабушкин». 1-я серия. 22.00 Время. 22.40 2-я серия четырехсерийного художественного телефильма «Иван Бабушкин». 23.45 Сегодня в мире.

**ЧЕТВЕРГ, 16 января**

9.00 Время. 9.40 Мир и молодежь. 10.15 «Иван Бабушкин». Четырехсерийный художественный телефильм. 1-я и 2-я серии. 12.25 Новости. 15.30 Новости. 15.50 Коммунисты 80-х. «Кожемякин — брат Кожемякина». Документальный телефильм. 16.40 Знай и умей. 17.10 Новости. 17.15 Поэзия А. Суркова. 18.00 Шахматная школа. 18.30 До 16 и старше. 19.15 За словом — дело. 19.45 Сегодня в мире. 20.00 Мультфильм. 20.20 Концерт. 20.50 Новости. 20.55 Премьера четырехсерийного художественного телефильма «Иван Бабушкин» 3-я серия. 22.00 Время. 22.40 Документальный экран. 23.40 Сегодня в мире.

**ПЯТНИЦА, 17 января**

9.00 Время. 9.40 В концертном зале — школьники. 10.20 «Иван Бабушкин». Четырехсерийный художественный телефильм. 3-я серия. 11.25 Дарю тебе песню (из Томска). 12.00 Новости. 15.30 Новости. 15.50 «Человек и природа». Документальные фильмы. 16.35 Русская речь. 17.05 Новости. 17.10 «Эрмитаж. Здания Эрмитажа». Передача 2-я. 17.40 Концерт (из Читы). 18.10 Премьера художественного телефильма для детей «Чудеса в Гарбузинах». 19.45 Сегодня в мире. 20.00 Проблемы — поиски — решения. 20.45 Новости. 20.55 Премьера четырехсерийного художественного телефильма «Иван Бабушкин». 4-я серия. 22.00 Время. 22.40 А ну-ка, девушки! 0.25 Сегодня в мире.

**СУББОТА, 18 января**

9.00 Время. 9.40 Концерт. 10.00 «Простые — сложные истины». Тележурнал для родителей. 10.30 Выставка Буратино. 11.00 Здоровье. 11.45 «Иван Бабушкин». Четырехсерийный художественный телефильм. 4-я серия. 12.50 Для всех и для каждого. 13.20 Премьера фильма-спектакля Казахского государственного академического театра им. М. Ауэзова «Поэма о любви». 15.30 Новости. 15.45 Дороги к прекрасному. 16.15 В мире животных. 17.15 Содружество. 17.45 О времени и о себе. А. Блок. 18.00 Концерт (из Ленинграда). 19.35 Премьера художественных телефильмов «Пуля убийства в шахте» и «Основы для убийц» из серии «Фронт без линии» (ГДР). 22.00 Время. 22.40 В субботний вечер. Музыканты улыбаются... 0.15 Новости.

**ВОСКРЕСЕНЬЕ, 19 января**

9.00 Время. 9.40 Ритмическая гимнастика. 10.10 «Хочу все знать». Киножурнал. 10.20 3-й тираж «Спортлото». 10.30 Будильник. 11.00 Служу Советскому Союзу! 12.00 Утренняя почта. 12.30 Клуб путешественников. 13.30 Музыкальный киоск. 14.00 Сельский час. 15.00 Детский юмористический журнал «Ералаш». 15.10 Герои А. Гайдара на экране. «Бумбараш». Художественный телефильм. 1-я и 2-я серии. 17.25 П. И. Чайковский — «Манфред». Симфония в 4-х картинах. 18.35 Мультфильмы. 19.00 Международная панорама. 19.45 Концерт. 20.25 «Впервые замужем». Художественный фильм. 22.00 Время. 22.45 Из собрания Госфильмофонда СССР. 23.55 Спорт за неделю. 0.25 Новости.

**ПОКАЗЫВАЕТ ТБИЛИСИ**

**ВТОРНИК, 14 января**

15.50 Программа вечерних передач. 15.55 Информационный выпуск. 16.05 Изучим английский язык. 16.35 Грузинский документальный телефильм. «Театр в горах». 17.25 Театр и дети. 18.20 Грузинский документальный телефильм «Беседа с Верико Анджапаридзе». 18.55 Навстречу XXVII съезду КПСС и XXVII съезду КП Грузии. Диалог с делегатом съезда. 19.10 Навстречу XXVII съезду КПСС и XXVII съезду КП Грузии. Для молодежи. Будущее автозавода. 19.30 Мозаика. 20.00 Навстречу XXVII съезду КПСС. Программа ТВ Азербайджанской ССР. 22.00 Время. 22.40 Веками хранящие. 22.45 Сегодня — День грузинского театра. В студии — председатель президиума Театрального общества Грузии Г. Лордкипанидзе. Спектакль Театра киноактера «Бронный мир». 0.10 Информационный выпуск.

**СРЕДА, 15 января.**

9.00 Время. 9.35 Программа телепередач. 9.40 Мозаика. 10.10 Международный дневник (повторение). 10.40 Телефильм «Как можно цирк не любить?» 11.25 По родной стране. Документальный телефильм. «Цвети, родной Таджикистан!» 12.15 Короткометражный художественный фильм «Мусляма». 13.00 Телекурс. Математика. 13.30 Информационный выпуск. 16.00 Программа вечерних передач. 16.05 Информационный выпуск (на русском языке). 16.15 Изучим немецкий язык. 16.45 Научно-популярный фильм. «Ветер с моря». 17.30 Грузинский документальный телефильм «Танцует Латавра Почхишвили». 18.00 Родничок. Тележурнал для школьников. 18.40 Киножурнал «Наука и техника». 18.55 Для молодежи. Путевка в жизнь. 19.30 Экран Мальчика с пальчик. 19.45 Сегодня в мире. 20.00 Мозаика. 20.30 Программа нашей жизни. Обсуждаем проекты ЦК КПСС. 21.00 Навстречу XXVII съезду КПСС и XXVII съезду КП Грузии. Диалог с делегатом съезда. 21.15 Верность. 22.00 Время. 22.40 Художественный фильм «Мы из джаза». 24.00 Информационный выпуск.

**ЧЕТВЕРГ, 16 января.**

9.00 Время. 9.30 Программа телепередач. 9.40 Мозаика. 10.10 Документальный телефильм «Дмитрий Шостакович». 11.10 Грузинский короткометражный художественный фильм «Счастливая нога». 11.40 Документальные телефильмы. 12.25 Самоцветы (повторение). 13.00 Для абитуриентов. Биология. 13.30 Информационный выпуск. 16.00 Программа вечерних передач. 16.05 Информационный выпуск. 16.15 Грузинский язык и литература. 16.45 Грузинский документальный телефильм «Тепло земли». 17.10 Программа мультфильмов. 17.45 Для детей. Добро пожаловать, Новый год! 18.30 Объявления. 18.35 Народное творчество. 19.10 Застольные песни. 19.45 Сегодня в мире. 20.00 Мозаика. 20.30 Навстречу XXVII съезду КПСС и XXVII съезду КП Грузии. Диалог с делегатом съезда. 20.45 Художественный фильм «Коней на переправе не меняют». 1-я серия. 22.00 Время. 22.40 Навстречу XXVII съезду КПСС и XXVII съезду КП Грузии. Грузинские композиторы — съезду. 23.30 Информационный выпуск.

**ПЯТНИЦА, 17 января.**

9.00 Время. 9.30 Программа телепередач. 9.40 Мозаика. 10.10 Документальный фильм «Иван Семенович Козловский». 11.10 Грузинский короткометражный фильм марионеток «Сны Коджорского леса». 11.40 Концерт по вашим просьбам. (повторение). 13.00 Телекурс. Физика. 13.30 Информационный выпуск. 15.55 Программа вечерних передач. 16.00 Информационный выпуск (на русском языке). 16.15 Изучим французский язык. 16.45 Документальный фильм «Революция дает нам правов. 17.40 На меридианах дружбы. 18.10 Программа мультфильмов. 18.35 Объявления. 18.40 Навстречу XXVII съезду КПСС и XXVII съезду КП Грузии. Опыт друзей. Программа Львовского ТВ. 19.15 Для молодежи. Светофор. 19.30 Экран Мальчика с пальчик. 19.45 Сегодня в мире. 20.00 Мозаика. 20.35 Навстречу XXVII съезду КПСС и XXVII съезду КП Грузии. Диалог с делегатом съезда. 20.50 Художественный фильм «Коней на переправе не меняют». 2-я серия. 21.55 Грузинское пароходство — на голубых дорогах. 22.00 Время. 22.40 Новогодняя развлекательная программа.

**СУББОТА, 18 января.**

9.00 Время. 9.30 Программа телепередач. 9.40 Мозаика. 10.15 Документальный фильм. 10.30 Изучим грузинский язык. 11.00 Здоровье. 11.45 Пять минут поэзии. 11.50 Любителям балета (повторение). 12.15 Грузинский документальный фильм «Сико Долидзе». 12.45 Молодежные встречи. Часть 1-я (повторение). 13.45 Пять минут поэзии. 13.50 Молодежные встречи. Часть 2-я (повторение). 14.55 Международный юношеский турнир по футболу памяти В. А. Гранаткина: сборная Бельгии — сборная Франции. 2-й тайм (из Ленинграда). 16.35 Изучим русский язык. 16.05 Информационный выпуск. 16.15 Пять минут поэзии. 16.20 На страже южных рубежей. 17.05 Музыкальный фестиваль в Телави. 17.50 Пять минут поэзии. 17.55 Документальный фильм. 18.30 Клуб любителей музыки. 19.15 Тележурнал «Строительство и архитектура». «Генеральный план развития Тбилиси». 19.55 Международный юношеский турнир по футболу памяти В. А. Гранаткина: сборная СССР — сборная ФРГ. 2-й тайм. (из Ленинграда). 20.40 Мозаика. 21.10 Навстречу XXVII съезду КПСС и XXVII съезду КП Грузии. Диалог с делегатом съезда. 21.25 Писатели поздравляют (повторение). 22.00 Время. 22.40 Художественная программа «Фильм, актер, роль».

Супруга Феня, дети Светлана, Эмма, Зема, Толик, Вадик, братья Бежан, Гайоз, сестры Нина, Вардо, Зоя, Тереза, зятья Заур, Фарзуи, Володя, Сослик, Гурам, близкие родственники Джета, Елена, Женя извещают о кончине **Якова Ревазовича Гатикоева.**

Похороны — 16 января, с. Хундисубани Знаурского района.

Супруг Вардан, дети Виктор, Валерий, Валя, сестра Анна, брат Гриша, невестки Зема, Жанна, зять Славик и близкие родственники извещают о кончине **Антонины Томаевны Цховребовой - Джатиевой.**

Похороны — 16 января, с. Вахтана.

Дети Борис, Сослан, Ваня, Езна, Женя, невестки Катя, Настя, Оля, братья Гапрал, Кузьма, сестры Маруся, Вера извещают о кончине **Нины (Бечи) Кимаевны Козаевой-Котаевой.**

Похороны — 15 января, ул. Кавказская, 9.

Дети Еличка, Санет, Сергей, Раиса, Катя, Хаджумар, Николай с семьями и близкими родственниками извещают о кончине **Соно Кузьминичны Хачировой-Черткоевой.**

Похороны — 18 января, с. Горет.

Супруг Антон, дети Илья, Гайоз, Хазби, Коста, Валико, Ната, Ева, Ануся, Нино, Лизана, внуки Важа, Како, Манана, невестки Бабуля, Евгения, Галина, Женя, Хаиджериффа извещают о кончине **Шушуны Гобозовой-Снукаевой.**

Похороны — 16 января, ул. Тирипинская, 16.

Педколлектив Ванатской средней школы выражает соболезнование сотруднику Володе Гучмазову по поводу кончины его брата **Якова.**

Педколлектив и учащиеся 131-го профтехучилища выражают соболезнование Зурабу Кокошвили по поводу кончины его отца **Реваза.**

НАШ АДРЕС

ЮГО-ОСЕТИНСКАЯ АВТОНОМНАЯ ОБЛАСТЬ
383570. г. ЦХИНВАЛИ,
УЛИЦА МОСКОВСКАЯ, № 5.

Дубляж газеты «Советон Ирыстон»

ТЕЛЕФОНЫ

Редактор — 2-42-72, заместитель редактора — 2-22-70, 2-23-45, отв. секретарь — 2-22-74, секретариат — 2-22-29, партийный отдел — 2-22-58, отдел пропаганды теории марксизма-ленинизма — 2-22-75, отдел промышленности и транспорта — 2-35-38, отдел сельского хозяйства — 2-22-73, отдел культуры — 2-50-86, переводчики — 2-50-43, соб. корреспондент — 2-50-81, отдел писем трудящихся — 2-42-76, корректоры — 2-22-27, издательство — 2-22-77, бухгалтерия — 2-49-94.

Цхинвальская типография, улица Московская, № 5.

ЗТ 00809.